

PHILIPS

AZ 2415 Portable CD Micro System



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 4 1 6



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \neq) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

N Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplek. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplek nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

I Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2415 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 04/03/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English 4

English

Français 18

Français

Español 32

Español

Deutsch 46

Deutsch

Nederlands 60

Nederlands

Italiano 74

Italiano

Português 88

Português

Dansk 102

Dansk

Svenska 116

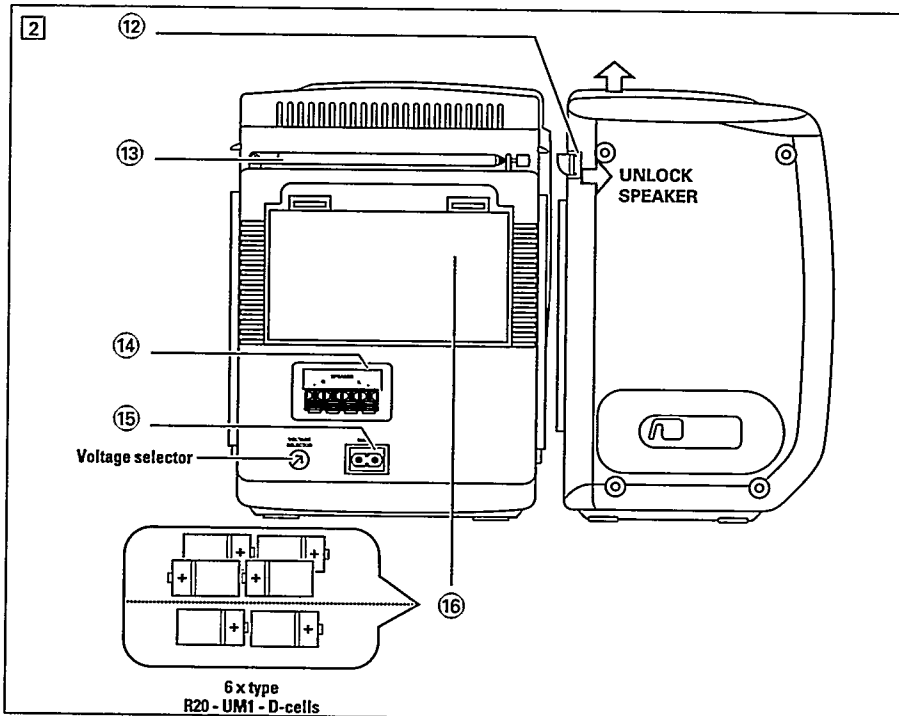
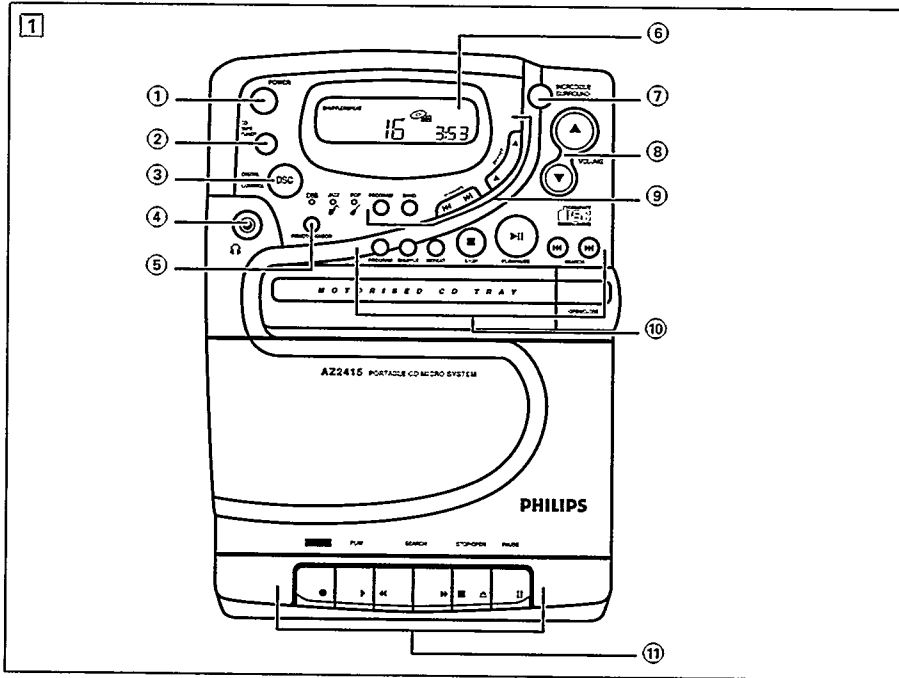
Svenska

Suomi 130

Suomi

Ελληνικά 144

Ελληνικά



BETJENINGSKNAPPER

FRONTPANEL

Se fig. 1

- ① **POWER** - Til at tænde og slukke for apparatet.
- ② **CD - TAPE - TUNER** - Til at vælge den ønskede lydkilde.
- ③ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL = digital lydklangsregulering)** - Til at forøge basniveauet (DYNAMIC BASS BOOST = ekstra - dynamik i bassen) eller til at forbedre den type musik, der lyttes til: DBB · JAZZ · POP.
- ④  - 3,5 mm hovedtelefonbøsning.
- ⑤ **REMOTE SENSOR** - Sensor til den infrarøde fjernbetjening.
- ⑥ **Display** - Til at vise forskellige afspilningsfunktioner.
- ⑦ **INCREDIBLE SURROUND** - Til at skabe en fænomenal 'surround' lydeffekt.
- ⑧ **VOLUME ▼▲** - Til at indstille lydstyrken.
- ⑨ **DIGITAL INDSTILLING**
PRESET - ◀ / ▶ (ned / op)
- Til at vælge en forvalgsstation.
TUNING - ◀◀ / ▶▶ (ned / op)
- Til indstilling på radiostationer.
BAND
- Til valg af bølgeområde (FM/MW/LW).
- Til valg af 9/10 KHz indstillingstrin for MW båndområdet (ikke alle versioner).
PROGRAM - Til indprogrammering af forvalgsstationer.
- ⑩ **CD-AFSPILLER**
OPEN / CLOSE - Til at åbne/lukke CD-skuffen.
SEARCH ◀◀ eller ▶▶ - Til at springe eller søge frem eller tilbage til en passage eller en melodi.
PLAY•PAUSE ▶◄ - Til at starte eller afbryde CD-afspilning.
STOP ■ - Til at standse CD-afspilning eller slette et program.
REPEAT - Til at gentage en melodi, et CD-program eller hele CD-pladen.
SHUFFLE - Til at vælge afspilning af melodier i tilfældig rækkefølge.
PROGRAM - Til at indprogrammere melodier og kontrollere programmet.

Dansk

FRONTPANEL

- ⑪ **KASSETTEBÅNDOPTAGER-knapper**
RECORD ● - Til at begynde indspilningen.
PLAY ▶ - Til at begynde afspilningen.
SEARCH ◀◀ / ▶▶ - Til at spole båndet frem eller tilbage.
STOP•OPEN ■ ▲ - Til at standse båndet samt åbne kassetteholderen.
PAUSE ◄◄ - Til at afbryde indspilningen og afspilningen et øjeblik.

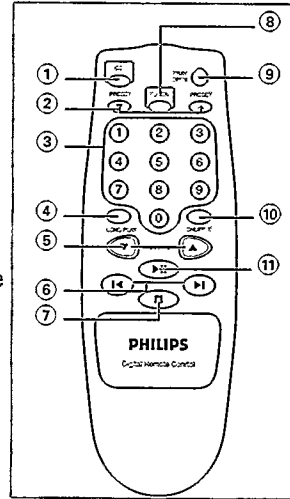
BAGPANEL

Se fig. 2

- ⑫ **Højttalerarme** - Til låse op for højttalerkasserne.
- ⑬ **Teleskopisk antenne** - Til at forbedre FM-modtagelsen.
- ⑭ **Højttalere** - Højttalerstik.
- ⑮ **AC MAINS** - Bøsning til netledning.
- ⑯ **Batteridør** - Til at åbne batterirummet.

FJERNBETJENING

- ① **CD** - Til at vælge CD-lydkilden.
- ② **PRESET** - ▼ / ▲ (ned / op) - Til valg af en forvalgsstation.
- ③ **0-9**
 - Til at indprogrammere en melodi på CD-pladen.
 - Til at indprogrammere en forvalgsstation.
- ④ **LONG PLAY** - Bemærk, at denne ikke har en tilsvarende funktion på dette apparat.
- ⑤ **VOLUME** ▼▲ - Til at indstille lydstyrken.
- ⑥ **SEARCH** ◀ eller ▶ - Til at springe eller søge frem eller tilbage efter en passage eller en melodi.
- ⑦ **STOP** ■ - Til at standse afspilningen eller slette et program.
- ⑧ **TUNER** - Til at vælge lydkilden for tunerens.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Til at åbne/lukke CD-skuffen.
- ⑩ **SHUFFLE** - Til at spille i tilfældig rækkefølge.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶|| - Til at begynde eller afbryde CD-afspilningen.



BATTERIER

Når som helst det er bejligt, skal man bruge netforsyningen for at spare på batterierne. Sørg for at fjerne netstikket fra apparatet og stikkontakten, før batterierne sættes i.

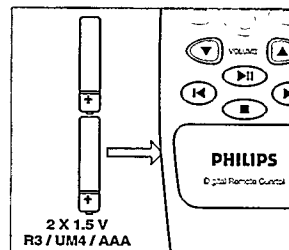
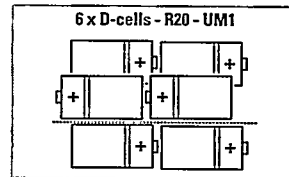
Batterier (ekstra)

1. Åbn batterirummet på apparatet og isæt som vist 6 batterier, type R20, UM1 eller D (alkaline-batterier er de bedste) med den korrekte polaritet som vist med (+) og (-) symbolerne inde i rummet.

Batterier til fjernbetjeningen (medleveret)

1. Åbn batterirummet på fjernbetjeningen og isæt som vist 2 batterier, type R03, UM4 eller AA (alkaline-batterier er de bedste)..
 2. Sæt døren på batterirummet igen. Sørg for, at batterierne sidder godt fast og er placeret korrekt.
 3. Fjern batterierne, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Forkert brug af batterier kan forårsage elektrolytlækager og vil ætse rummet eller få batterierne til at springe. Derfor:
 - Bland ikke forskellige batterityper sammen, f.eks. alkaline med zinkcarbonat.
 - Ved isætning af nye batterier skal alle batterier udskiftes samtidig.

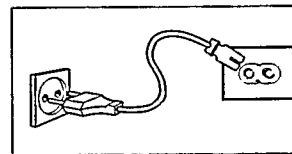
Bemærk: Når apparatet er tilsluttet lysnettet, skal batteriforsyningen afbrydes.



Dansk

NETLEDNING

1. Undersøg om netspændingen, der angives på typeskiltet (forneden på apparatet), svarer til den lokale netspænding. Hvis det ikke er tilfældet, så spørg forhandleren eller serviceorganisationen til råds.
2. Hvis apparatet er forsynet med en spændingsomkobler, skal den indstilles på den lokale netspænding.
3. Forbind netledningen (der er pakket inde i batterirummet) med MAINS – bøsningen og stikkontakten.
– Apparatet er nu parat til brug.
4. For at afbryde apparatet fuldstændig fra lysnettet, skal netstikket tages ud af stikkontakten.



Bemærk: Displayet lyser kun, når apparat er tilsluttet AC netforsyningen.

Sluk/tænd for strømmen til apparatet: Spar energi

Hvad enten man anvender net- eller batteriforsyningen, skal apparatet altid afbrydes ved POWER knappen efter brug for at spare på energiforbruget.

Når apparatet afbrydes, holder apparatets hukommelse på indstillingerne for sidst valgte kilde, tuner-forvalg, lydstyrke og lydklang.

Bemærk: Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerheds-afbrydere er ude af funktion. Undgå at blive udsat for stråling.

Miljøinformation

Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i 3 hovedbestanddele: almindeligt pap (kassen), polystyrenskum (afstandsstykker) og polyethylen (plastposer og beskyttende skumplast).

Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til et sted, hvor man har specialiseret sig i at adskille kasserede genstande for udtagning af materialer, der kan genbruges. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer, brugte batterier og kasserede apparater.

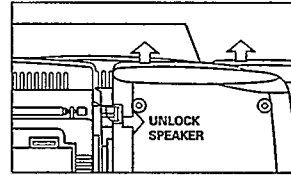
AFTAGELIGE HØJTTALERE

På sætning af højttalerne

- Ovenfra sæt højttalerne ind i holderne på siderne af apparatets kabinet. Højttalerne vil klikke på plads.

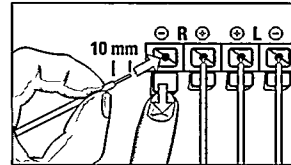
Aftagning af højttalerne

- Hold armen (der findes på højttalerens baghjørne) trykket ned og træk højttaleren opad.




Tilslutning af højttalerne

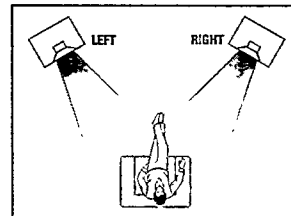
- Tilslut højre højttaler til R bøsningen, så den røde ledning er forbundet med (+) og den sorte ledning med (-).
- Tilslut den blottede del af ledningen til bøsningen med den tilsvarende farve.
- Gentag proceduren for ledningstilslutningen for venstre højttaler til bøsning L. Sørg for at den røde ledning forbindes med + og den sorte ledning med -.



Anbringelse af højttalerne

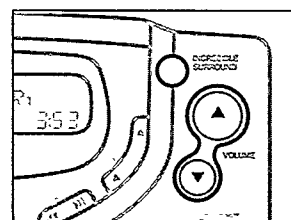
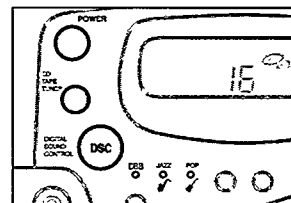
Den bedste placering fås, når de 2 fronthøjttalere og lyttepositionen danner en ligesidet trekant, og når højttalerne er anbragt i ørehøjde.

- Bemærk:** – Højttalere med en impedans på mindst 8 ohms eller højere end den medleverede kan bruges i stedet. Man må dog ikke anvende højttalere med lavere impedans, da dette vil beskadige apparatet.
- Når der er tilsluttet hovedtelefoner til hovedtelefonbøsningen , er højttalerne afbrudt.



GENEREL BETJENING

- Tænd for apparatet ved at trykke på POWER knappen.
- Vælg den ønskede lydkilde ved at trykke på CD - TAPE - TUNER knappen, indtil den ønskede funktion vises på displayet.
- Indstil lydstyrken med VOLUME ▼, ▲ knapperne. → Displayet viser lydstyrken fra 0-32 og VOL.
- Lydklangen reguleres efter ønske ved at trykke en eller flere gange på DSC knappen. → DBB, JAZZ (jazz) eller POP (pop) lyser, når de aktiveres.
- Man opnår en fænomenal 'surround' lydeffekt ved at trykke på INCREDIBLE SURROUND. → INCREDIBLE SURROUND knappen lyser, når den aktiveres.
- Sluk for apparatet ved at trykke på POWER, så lydklangs- og lydstyrkeindikatorerne ikke lyser efter brug.



Dansk

DIGITAL STATIONSINDSTILLING

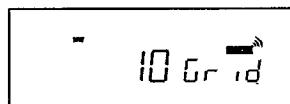
TUNER

MW (AM) indstillingstrin (ikke alle versioner)

I Nord- og Sydamerika er frekvenstrinnet mellem kanaler på AM bølgeområdet 10 kHz. I resten af verden er dette trin 9 kHz. Som regel er denne frekvens forudindstillet for det pågældende område på fabrikken.

Ændring af indstillingstrin

1. Tryk på POWER knappen for at tænde for apparatet.
 2. Hold BAND vælgerknappen trykket ned i mindst 5 sekunder.
 - Displayet viser enten *9 Grid* eller *10 Grid*.
- Såfremt man beslutter at ændre indstillingstrinene under brug, slettes alle forvalgsstationer, og det vil være nødvendigt at indprogrammere disse igen.

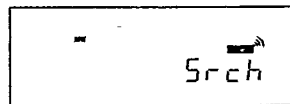
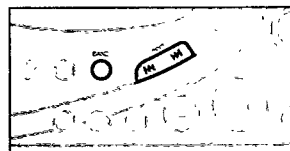


INDSTILLING PÅ RADIOSTATIONER

1. Vælg TUNER ved at trykke på CD-TAPE-TUNER knappen.
2. Tryk på BAND til at vælge det ønskede bølgeområde.

Radioen indstilles på en radiostation ved at trykke på TUNING ◀◀ eller ▶▶ på apparatet, indtil frekvensen på displayet begynder at ændre sig, før fingeren tages af knappen.

→ Radioen indstilles automatisk på en station med tilstrækkelig signalstyrke og 'Srch' (søger) vises på displayet.
3. Gentag evt. denne procedure, indtil den ønskede station findes.
 - Radioen indstilles på en svag sender ved at trykke kortvarigt på TUNING ◀◀ eller ▶▶ så ofte som det er nødvendigt for optimal modtagelse eller indtil den korrekte frekvens vises på displayet.
 - Når ordet STEREO ses i displayet, betyder det, at der er stillet ind på en FM-station, der sender i stereo.



Dansk

Radiomodtagelsen forbedres på følgende måde:

- Til FM-modtagelse trækkes den teleskopiske antenne ud. Signalet forbedres ved at indstille og dreje antennen. Hvis signalet er for kraftigt (når senderen ikke ligger ret langt væk), skal antennen gøres kortere.
- Til MW (AM) og LW indstilles den indbyggede antenne ved at dreje hele apparatet, og den teleskopiske antenne anvendes ikke.

INDPROGRAMMERING AF RADIOSTATIONER

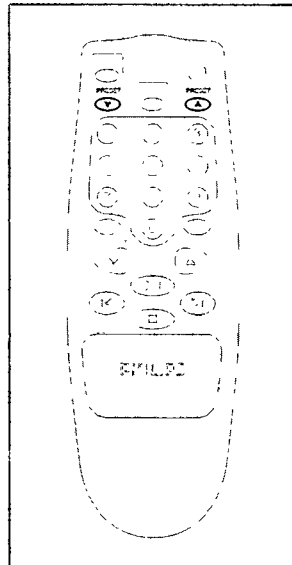
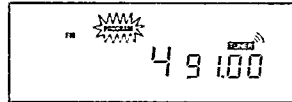
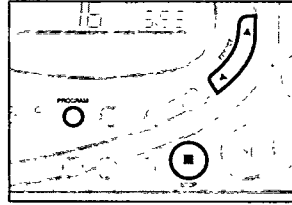
Der kan lagres op til 29 radiostationer i hukommelsen. Når en forvalgsstation vælges, vises dens nummer (1 til 29) på displayet.

1. Indstil på den ønskede station ved at følge de 3 trin, som er givet under **INDSTILLING PÅ RADIOSTATIONER**.
 - Hvis frekvensen allerede er lagret i hukommelsen, viser displayet også forvalgsnummeret.
 2. Tryk på PROGRAM for at indprogrammere den ønskede station.
 - 'PROGRAM' (indprogrammere) begynder at blinke på displayet.
 3. Tryk på PRESET (op eller ned) for at give forvalgsstationen et nummer fra 1 til 29.
 4. Tryk på PROGRAM igen til at bekræfte valget.
 5. Gentag ovennævnte 4 trin for at lagre andre frekvenser og forvalg i hukommelsen.
- Man kan slette et forvalgsnummer ved at lagre en anden frekvens på det samme forvalgsnummer.

Indstilling på forvalgsstationer

Der er 3 mulige måder, hvorpå man kan indstille på forvalgsstationer:

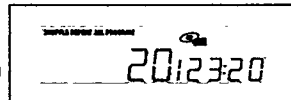
- Tryk på PRESET ◀, ▶ (ned, op) på apparatet.
- På fjernbetjeningen tryk på PRESET ▼, ▲ (down, up), indtil det ønskede forvalgsnummer ses på displayet.
- Brug fjernbetjeningen til at indprogrammere nummeret på forvalgsstationen direkte: tryk på TUNER og indprogramér så nummeret på forvalgsstationen med cifrene 0-9.









CD-AFSPILLER

INDIKATION PÅ CD DISPLAY

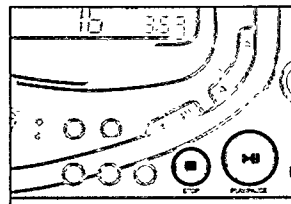
- **OPEN/CLOSE:** Når man åbner / lukker CD skuffen.
- **Totale CD-melodier og spilletid:** I stopstilling.
- **no diSC** (ingen CD-plade): Fejl i CD-funktionen eller i CD-pladen (se 'FEJLFINDING').
- **Igangværende melodinummer og forløbet spilletid:** Under CD-afspilning.
 - I PAUSE-stilling fryser displayet, og den forløbne spilletid og blinker.
- **SHUFFLE/REPEAT (ALL):** Når den pågældende funktion aktiveres.
- **SELECT:** Når man aktiverer PROGRAM, før man vælger melodien.
- **PROGRAM:** Når programfunktionen er aktiv.
- **Pr og nummeret (1-20):** viser stillingen af et nummer i et program.
- **P:** (og et melodinummer) viser, at en bestemt melodi er blevet indprogrammeret i STOP-stillingen.
- **FULL:** Maximalt antal melodinumre er lagret.
- **CLEAR:** Når man sletter et CD-program.
- **Spilletid og det samlede antal programmerede melodier:** i stop-stillingen eller ved slutningen af et CD-program.



AFSPILNING AF EN CD-PLADE

1. Vælg CD ved at trykke på CD-TAPE-TUNER knappen.
2. Tryk på OPEN • CLOSE  på apparatet eller på fjernbetjeningen tryk på CD og så på TRAY OPEN for at åbne CD-skuffen.
3. Læg en audio CD (med den trykte side opad) i CD-skuffen og luk den ved at trykke på OPEN • CLOSE .
4. Tryk på PLAY • PAUSE  for at begynde CD-afspilningen.
5. Man kan afbryde CD-afspilningen ved at trykke på PLAY • PAUSE . CD-afspilningen genoptages ved at trykke på PLAY • PAUSE  igen.
6. Tryk på STOP  for at standse CD-afspilningen.
7. Apparatet afbrydes ved at trykke på POWER knappen.

- Bemærk:** CD-afspilningen vil også blive afbrudt, hvis:
- CD-skuffen åbnes.
 - CD-pladen er spillet til ende.
 - der trykkes på POWER knappen.
 - man skifter lyd-kilden til TAPE eller TUNER.



SEARCH ◀◀ eller ▶▶

Valg af en anden melodi under afspilning

- Man kan springe frem til næste melodi ved at trykke én gang på SEARCH ▶▶. Hvis man ønsker at springe flere melodier over, skal man trykke flere gange på SEARCH ▶▶, indtil displayet viser det ønskede melodinummer.
- Hvis man ønsker at gentage den igangværende melodi forfra, skal man trykke én gang på SEARCH ◀◀. Hvis man ønsker at gentage et af de foregående numre, skal man trykke flere gange på SEARCH ◀◀, indtil displayet viser det ønskede melodinummer.

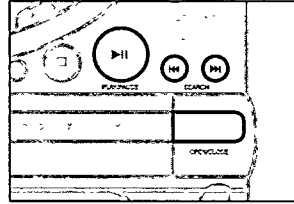
Start med et bestemt nummer

1. Når CD-afspilleren er i STOP-stilling, kan man vælge en ønsket melodi ved at trykke på SEARCH ◀◀ eller ▶▶.
2. Tryk på PLAY • PAUSE ▶▶ for at begynde afspilningen.

Søgning efter en bestemt passage i en melodi

Det er muligt at op søge en bestemt passage i en melodi. CD-pladen afspilles da med lav lydstyrke og højere hastighed, men det er dog stadig muligt at genkende melodien.

1. Hold SEARCH ◀◀ eller ▶▶ knappen nede under afspilningen. Slip knappen, så snart den ønskede passage i melodien genkendes.
→ CD-pladen afspilles så normalt fra dette sted.



SHUFFLE/REPEAT

Man kan vælge eller skifte imellem 4 forskellige funktioner før og under afspilningen. Afspilningsfunktionerne kan også kombineres med programfunktionerne.

1. Hold REPEAT/SHUFFLE nede, indtil den ønskede funktion ses på displayet.

SHUFFLE - Alle melodierne på CD-pladen eller CD-programmet afspilles nu i tilfældig rækkefølge.

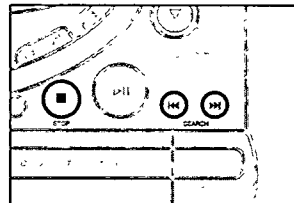
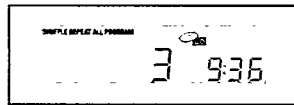
SHUFFLE REPEAT - Til at gentage CD-pladen eller CD-programmet igen og igen i tilfældig rækkefølge.

REPEAT ALL - Gentager hele CD-pladen.

REPEAT (SHUFFLE REPEAT) - Gentager den igangværende (tilfældige) melodi igen og igen.

→ Med undtagelse af REPEAT ALL er det også muligt at springe melodier over ved at holde SEARCH ◀◀ eller ▶▶ nede konstant, indtil man kommer til den ønskede melodi.

2. Man kommer væk fra REPEAT/SHUFFLE funktionen ved at trykke gentagne gange på den pågældende SHUFFLE eller REPEAT knap, indtil de forskellige SHUFFLE/REPEAT funktioner ikke længere ses på displayet.
Afspilningen kan også standses ved at trykke på STOP ■.

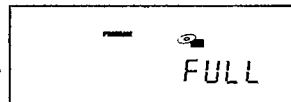


CD-AFSPILLER

CD-PROGRAM (INDPROGRAMMERING AF MELODIER)

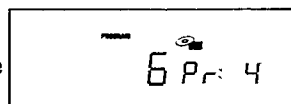
Man kan vælge op til 20 numre og lagre disse i hukommelsen i den ønskede rækkefølge. Man kan godt lagre den samme melodi flere gange. Man kan indprogrammere melodierne i STOP-stillingen eller under afspilningen.

- Når programhukommelsen er fuld, viser displayet FULL (fuld), og det er ikke muligt at føje yderligere melodier til det pågældende program.



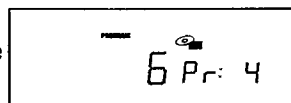
Indprogrammering af melodier under afspilningen

1. Vælg den ønskede melodi med SEARCH eller , indtil displayet viser det ønskede melodinummer.
2. Tryk på PROGRAM én gang for at lagre dette nummer i hukommelsen.
→ 'PROGRAM' (program), nummeret på det lagrede nummer, P_r og det samlede antal lagrede numre ses på displayet.
3. Alle de ønskede melodinumre vælges og lagres på denne måde.
4. CD-programmet afspilles i den ønskede rækkefølge ved først at trykke én gang på STOP ■ og derefter på PLAY/PAUSE ►|| for at starte afspilningen, ellers:
→ Begynder afspilningen med det sidst programmerede nummer, efterfulgt af melodierne på CD-pladen i normal rækkefølge i stedet for den programmerede rækkefølge.



Indprogrammering af melodier i STOP-stillingen

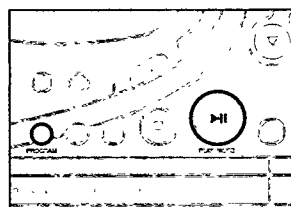
1. Vælg den ønskede melodi med SEARCH ◀◀ eller ▶▶, indtil displayet viser det ønskede melodinummer.
2. Tryk på PROGRAM én gang for at lagre dette nummer i hukommelsen.
→ 'PROGRAM' (program), nummeret på det lagrede nummer, P_r og det samlede antal lagrede numre ses på displayet.
3. Alle de ønskede melodinumre vælges og lagres på denne måde.
4. CD-programmet afspilles i den ønskede rækkefølge ved først at trykke én gang på STOP ■ og derefter på PLAY/PAUSE ►|| for at starte afspilningen, ellers:
→ Afspilles kun det sidst programmerede nummer.



Dansk

Kontrol af et CD-program

1. Man kan kontrollere det forvalgte program ved at trykke mindst 2 sekunder på PROGRAM knappen.
→ Displayet viser alle de lagrede melodinumre i den ønskede rækkefølge.
→ Displayet viser 'no prog' (intet program), hvis ingen melodinumre er blevet lagret.
2. Afspilningen af programmet startes ved at trykke på PLAY • PAUSE ►||.



Sletning af et program

Programmet kan slettes ved at:

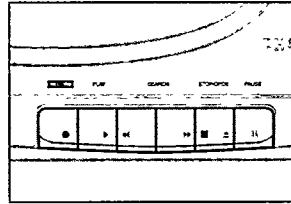
- trykke 2 gange på STOP ■.
- åbne CD-skuffen.
- trykke på POWER knappen for at afbryde apparatet.

KASSETTEBÅNDOPTAGER

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

1. Vælg TAPE ved at trykke på CD-TAPE-TUNER knappen.
2. Tryk på STOP•OPEN ■ ▲ for at åbne kassetteholderen.
3. Læg en indspillet kassette i.
4. Tryk på PLAY ► for at starte afspilningen.
5. For at få en kort afbrydelse tryk på PAUSE II. Afspilningen startes igen ved at trykke på PAUSE II.
6. Hurtig frem- og tilbagespoling af båndet kan foretages ved at trykke på ◀◀ eller ▶▶.
7. Afspilningen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■ ▲.
→ Når båndet er spillet til ende, udløses knapperne automatisk, undtagen hvis PAUSE II er blevet aktiveret.
8. Apparatet afbrydes ved at trykke på POWER knappen.

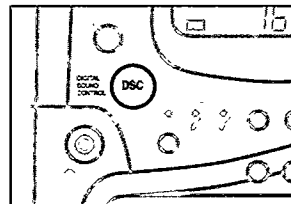
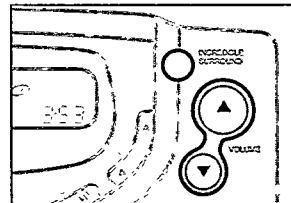
Bemærk: Så længe knap PLAY ► eller RECORD ● på apparatet er trykket ned, er det ikke muligt at skifte over til en anden kilde.



INDSPILNING PÅ EN KASSETTE

Generel information vedrørende indspilning

- Indspilning er tilladt, så længe ophavsretten eller andre tredjepartsrettigheder ikke krænkes.
- Denne båndoptager er ikke egnet til indspilning på CHROME (IEC type II) eller METAL (IEC type IV) kassettebånd. Til indspilning bruges en NORMAL kassette (IEC type I), hvor tapperne ikke er brækket af.
- Indspilningsniveauet indstilles automatisk. Knapperne VOLUME, INCREDIBLE SURROUND eller DSC påvirker ikke indspilningen.
- Lige i begyndelsen af båndet finder ingen indspilning sted i de 7 sekunder, det tager for indløbsbåndet at passere gennem indspilningshovederne.
- For at undgå ved et uheld at komme til at slette en indspilning gøres følgende: Hold den side af kassetten, der skal beskyttes, foran dig og bræk venstre tap af. Nu kan der ikke længere indspilles på denne side af båndet. Denne sikkerhedsforanstaltning kan gøres virningsløs ved at dække åbningen med et stykke klæbestrimmel.

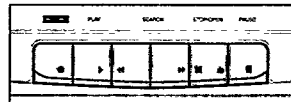


Dansk

KASSETTEBÄNDOPTAGER

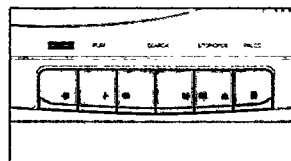
INDSPILNING FRA RADIOEN

1. Vælg TUNER ved at trykke på CD-TAPE-TUNER knappen.
2. Stil ind på den ønskede radiostation med TUNING knappen.
(Se **Indstilling på radiostationer**).
→ Når 'STEREO' ses på displayet, betyder det, at der er stillet ind på en FM-station, der sender i stereo.
3. Tryk på STOP•OPEN ■ ▲ for at åbne kassetteholderen.
4. Læg en egnet kassette i.
5. Tryk på RECORD ● for at begynde indspilningen.
6. For at få en kort afbrydelse tryk på PAUSE II. Indspilningen startes igen ved at trykke én gang til på PAUSE II.
7. Indspilningen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■ ▲.



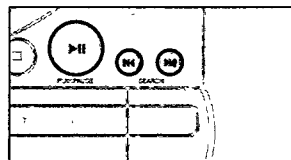
CD SYNCRO - INDSPILNING FRA CD-AFSPILLER

1. Vælg CD ved at trykke på CD-TAPE-TUNER knappen.
2. Læg en CD-plade i, og hvis man ønsker det, programmér melodinumrene.
3. Tryk på STOP•OPEN ■ ▲ for at åbne kassetteholderen.
4. Sæt en egnet kassette i.
5. Tryk på RECORD ● for at begynde indspilningen.
→ Afspilningen af CD-programmet begynder automatisk. Det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren særskilt.
6. For at få en kort afbrydelse tryk på PAUSE II. Indspilningen startes igen ved at trykke én gang til på PAUSE II.
7. Indspilningen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■ ▲.



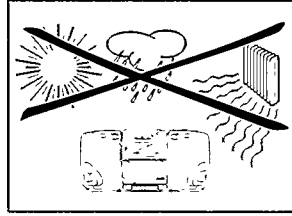
Valg og indspilning af en bestemt passage i en melodi

1. Tryk på SEARCH ◀◀ eller ▶▶ for at vælge en bestemt passage i en melodi.
2. Sæt CD-afspilleren i PAUSE II stillingen på det valgte sted.
→ Indspilningen vil begynde fra dette nøjagtige punkt, når du trykker på RECORD ●.



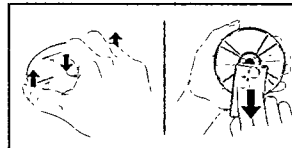
SIKKERHEDSREGLER & GENEREL VEDLIGEHOELDELSE

- Stil apparatet på en hård, flad overflade, så det står vandret.
- Udsæt aldrig apparatet, CD-plader, batterier eller kassettebånd for fugtighed, regn, og sand. Lad aldrig apparatet stå i direkte sollys og på andre steder, hvor der kan forekomme høje temperaturer, f.eks. i nærheden af varmeapparater eller i biler, der er parkeret i solen.
- Dæk aldrig apparatet til med noget. Forstærkeren afgiver varme, der skal kunne slippe væk. Sørg derfor for tilstrækkelig ventilation omkring apparatet. Der skal mindst 15 cm frit rum omkring det.
- De mekaniske dele i CD-afspilleren og kassettebåndoptageren har selvsmørende lejer og må ikke smøres med olie el. lign.
- Apparatet kan gøres udvendigt med et rent vaskeskind fugtet med lidt vand. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.



VEDLIGEHOELDELSE AF CD-AFSPILLER OG CD-PLADER

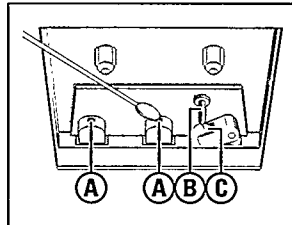
- Man må aldrig røre ved CD-afspillerens linse.
- Hvis CD-afspilleren flyttes fra kolde til varme omgivelser, kan laserlinsen blive tildugget og apparatet vil ikke starte. Giv apparatet tid til at tilpasse sig omgivelserne.
- CD-pladen tages let ud af kassetten ved at trykke på midterstudsens, samtidig med at CD-pladen løftes op. Hold altid ude i kanten af CD-pladen og opbevar den altid i CD-kassetten efter brug for at undgå, at den bliver ridset eller støvet.
- CD-pladen renses ved at tørre den af med en blød, fnugfri klud i lige linier fra midten og udad mod kanten. Brug aldrig rensedmidler på en CD-plade, da det kan ødelægge den!
- Der må ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.



VEDLIGEHOELDELSE AF KASSETTEBÅNDOPTAGER

For at sikre at ind- og afspilningskvaliteten altid er god, skal de viste dele (A), (B) og (C) renses efter ca. hver 50 timers brug eller i gennemsnit én gang om måneden. Brug en tot vat eller en vatpind, der er fugtet med sprit lidt eller en speciel væske til rensning af hoveder.

- Åbn kassettedøren ved at trykke på STOP•OPEN ■▲.
- Tryk på PLAY ► og rens trykrullerne af gummi (C).
- Tryk så på PAUSE II og rens kapstanakslerne (B) og hovederne (A).
- Efter rensningen tryk på STOP•OPEN ■ ▲.



Bemærk: Hovederne (A) kan også renses ved at spille et renskassettebånd én gang helt igennem.

FEJLFINDING

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

PROBLEM

– *MULIG ÅRSAG*

- AFHJÆLPNING

Apparatet reagerer ikke, når der trykkes på en knap

– *Elektrostatisk afladning.*

- Afbryd apparatet, tag netledningen ud og sæt den i igen efter nogle få sekunders forløb.
- *Batterierne er opbrugte.*
- Sæt nye batterier i.

Displayet fungerer ikke rigtigt

– *Elektrostatisk afladning.*

- Afbryd apparatet, tag netledningen ud og sæt den i igen efter nogle få sekunders forløb.
- *Apparatet virker på batterier.*
- Skift over til netforsyning.

Ingen lyd

– *VOLUME er ikke indstillet.*

- Indstil lydstyrken med VOLUME knappen.

– *Der er tilsluttet hovedtelefoner.*

- Tag hovedtelefon-stikket ud.

– *Batterierne er opbrugte.*

- Sæt nye batterier i.

– *Batterierne er sat forkert i.*

- Sæt batterierne rigtigt i.

– *Netledningen er ikke tilsluttet rigtigt.*

- Tilslut netledningen på rette måde.

– *Der er skiftet over fra net- til batteriforsyning uden at fjerne stikket.*

- Træk netstikket ud af apparatets MAINS bøsning og stikkontakten.

– *Højttalere er ikke tilsluttet.*

- Tilslut højttalerne.

Dårlig lyd

– *Højttalerne er ikke egnede.*

- Brug medleverede højttalere.

– *Batterierne er opbrugte.*

- Sæt nye batterier i.

Dårlig baslyd

– *Højttalerne er ikke i fase.*

- Tilslut højttalerpolerne rigtigt. '+' pol (rød ledning) til '+'; '-' pol (sort/ikke mærkede ledning) til '-'.

Ingen lyd i venstre eller højre side

– *Højttaleren er tilsluttet forkert.*

- Tilslut højttaleren rigtigt.

– *Højttaleren er ikke tilsluttet.*

- Tilslut højttaleren.

Venstre og højre lyd er byttet om

– *Højttalerne er tilsluttet forkert.*

- Tilslut højttalerne rigtigt, L til venstre, R til højre.

Kraftigt radiobrum eller -støj

– *Apparatet står for tæt ved et TV, en VCR eller en computer.*

- Forøg afstanden.

Dårlig radiomodtagelse

– *Svagt radiosignal.*

- FM: indstil og drej den teleskopiske antenne for at få den bedste modtagelse.
- MW/LW: drej hele apparatet.

Dårlig lyd kvalitet fra kassettebånd

– *Støv og snavs på hovederne, kapstanakslerne eller trykrollerne.*

- Rens hovederne m.v. (se vedligeholdelse).

– *Brug af uegnede kassettyper (METAL eller CHROME).*

- Brug kun NORMALE (IEC I) kassetter til indspilning.

Indspilning ikke mulig

- *Kassettenes sikringstap(pe) er måske brækket af.*
- Sæt et stykke klæbestrimmel over åbningen, hvor tappen mangler.

CD-afspilningen virker ikke

- *CD-pladen er meget ridset eller snavset.*
- Sæt en ny CD-plade i eller rens den (se vedligeholdelse).
- *Ingen CD-plade isat.*
- Sæt en CD-plade i.
- *CD-pladen er lagt i med den forkerte side opad.*
- Læg CD-pladen i med den trykte side opad.
- *Laserlinsen er tildugget*
- Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne

CD-pladen springer enkelte numre over

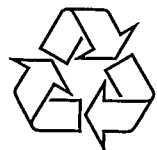
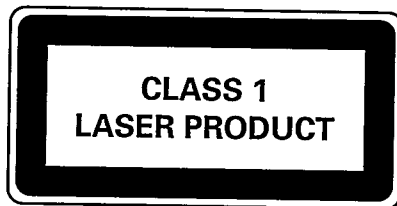
- *Laserlinsen er tildugget*
- Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne
- *CD-pladen er beskadiget eller snavset.*
- Sæt en ny CD i eller rens den.
- *PROGRAM/SHUFFLE er aktiv.*
- Annullér PROGRAM/SHUFFLE-funktionen.

Fjernbetjeningen virker ikke rigtigt

- *Batterierne er opbrugte.*
- Sæt nye batterier i.
- *Batterierne er sat forkert i.*
- Sæt batterierne rigtigt i.
- *Før stor afstand eller vinkel til apparatet.*
- Gør afstanden eller vinklen mindre.

AZ 2415 Portable CD Micro System

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



3140 115 23311

TC text/CvB/9704